

Crédit Immobilier Suisse - Egyptien
Société Anonyme
CAPITAL : Actions 1.884.500 Fr. Suisses
Obligations 1.845.000 Fr. Suisses
Siège Social: GENEVE
Siège Administratif: LE CAIRE
8, Rue El-Cheikh Aboul Sebaa - Tél.: 49754. R.C. 12633 Caïre

UN POUR TOUS TOUS POUR UN
JOURNAL SUISSE D'EGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT d'Egypte de Syrie et de Palestine
Organe Officiel des Sociétés Suisses
RÉDACTION, ADMINISTRATION et EXPÉDITION : ALEXANDRIE, 30, Rue Salah el Dine. Tél. 29795.
Adresse Télégraphique «HELVE»
AU CAIRE: ADMINISTRATION ET PUBLICITE 23, Rue Kasr El Nil - Téléphone No. 40938

THE ALEXANDRIA INSURANCE COMPANY, S.A.E.
Président du Conseil d'Administration: M. OSWALD J. FINNEY
Vice-Présidents: MM. Georges ALLEMANN et ALY PACHA YEHIA
ASSURANCES: INCENDIE, ACCIDENTS TRANSPORTS, etc.
Siège Social à ALEXANDRIE: Immeuble de la Société 12, Boulevard Saad Zaghloul
 Succursale du Caïre: 17, Rue Kasr el Nil

CHRONIQUE NATIONALE

Les difficultés économiques de la Suisse

Pour peu qu'il nous reste un grain d'objectivité dans l'esprit — et ce n'est pas toujours facile en un temps où les passions s'emparent de tous les êtres et où chacun est tenté de prendre parti, — nous devons reconnaître que la Suisse a bénéficié, pendant deux longues années de guerre, d'un sort miraculeusement privilégié. Je ne le dis pas seulement, parce que mon pays est seul en Europe avec la Suède, le Portugal, l'Espagne et un coin de la Turquie, à n'avoir point connu les horreurs de la guerre ou les douleurs d'une occupation étrangère. Je le dis encore, parce que notre situation économique est restée relativement saine.

Nous le devons à la discipline spontanée de notre peuple qui s'est plié de bonne grâce aux multiples restrictions qui lui ont été imposées. Nous le devons également à la prévoyance de nos autorités, singulièrement de feu M. Obrecht, ministre de l'économie publique à la veille et au début du conflit, qui ont su constituer en temps utile des réserves importantes de matières premières et de denrées alimentaires et nous assurer un tonnage suffisant pour nos transports maritimes. Nous le devons aussi aux belgésants qui en dépit de leurs soucis cuisants, ont trouvé le temps d'examiner notre situation spéciale et qui ont assez de bonne volonté pour en tenir compte dans une certaine mesure.

Malheureusement, à l'aube de cette troisième année de guerre, les choses semblent devoir changer à notre détriment. Nos réserves sont épuisées. Ce qu'il en reste suffit à peine à couvrir nos besoins pour quelques mois, et l'on ne peut pas se bercer de l'espoir que la paix sera restaurée d'ici là. C'est le moment que les belligérants ont choisi pour renforcer les mesures de blocus et de contre-blocus, pour recourir avec plus d'énergie et de méthode que jamais à l'armée économique. J'ai traité ce point dans une récente chronique et je n'y reviens pas.

Mais il est d'autres difficultés qui commencent à se faire sentir. Les prix des denrées de consommation courante ont augmenté dans une proportion angoissante, non seulement parce que les marchandises importées sont grevées de lourds frais de transport et d'onéreuses primes d'assurance, mais encore parce qu'il a fallu consentir aux paysans suisses une rémunération intéressante de leur labeur. Au moment où on leur demande de fournir un immense effort pour assurer par leur seule force le ravitaillement alimentaire d'une population de 4 millions d'habitants, il sied de les encourager, de les inciter à produire toujours davantage. Pour cela, il faut de toute nécessité les payer largement.

Aujourd'hui, le coût de l'existence a déjà renchéri de 30 % par rapport à l'avant-guerre. Tout d'abord, nos autorités ont tenté d'empêcher les salaires de suivre un mouvement parallèle. Elles savent qu'une adaptation des salaires provoque un renchérissement du coût de la production et qu'elle est bien-tôt suivie d'une majoration du coût de l'existence. Une fois la première impulsion donnée à ce mouvement, on ne sait plus comment il s'arrête. Bien plutôt, on sait qu'il risque de ne pas s'arrêter et de nous conduire très rapidement vers une dangereuse inflation monétaire. Or, nous sommes unanimes à vouloir conjurer ce danger. Au lendemain de l'autre guerre, nous avons vu les peuples voisins se débattre dans le redoublement d'une situation financière profondément compromise, sinon ruinée, et nous sommes fermement décidés à mettre tout en œuvre pour éviter cette catastrophe à notre peuple.

Toutefois, si l'on est en droit de demander à chacun de prendre sa part équitable des charges nouvelles résultant de la guerre, on ne peut pas, en bonne justice, exiger des petites bourses qu'elles subissent ce renchérissement général sans obtenir une compensation partielle. Il est actuellement reconnu et admis que les salaires modestes doivent être adaptés. L'industrie privée a déjà pris d'heureuses initiatives en ce domaine. Elle a accordé aux pères de familles nombreuses des allocations de vie chère qui ne sont certes pas à dédaigner. Le Conseil fédéral vient de lui adresser un appel pour l'inciter

LE REJET DE L'INITIATIVE SOCIALISTE

Le peuple suisse a été appelé samedi et dimanche à se prononcer sur l'initiative socialiste visant à faire élire le conseil fédéral au suffrage universel et à porter de 7 à 9 le nombre des Conseillers fédéraux.

L'initiative a été rejetée par 519.266 non contre 250.207 oui. Tous les cantons la repoussent.

Ce n'est pas la première fois que la question a été posée au peuple suisse. En 1900 déjà, une initiative avait été repoussée. 16 cantons et demi-cantons l'avaient repoussée et 9 l'avaient acceptée.

Le résultat a été plus net cette fois-ci. Car fait caractéristique, aucun des 25 États confédérés ne donna un vote affirmatif. Mais n'oublions pas cependant, que dans les cantons, les membres du Conseil d'État sont élus au suffrage direct. Ce qui est possible sur le terrain cantonal peut difficilement, passer sur le terrain fédéral. Mais il ne faut pas s'étonner que 250.000 citoyens se soient prononcés pour l'initiative qui leur paraissait comme le couronnement de la démocratie.

D'autre part, le principe même de l'élection directe, comme le mode d'élection, qui était proposé, présente de sérieux inconvénients pour une confédération d'États avec une population formée d'éléments divers par la langue, par la culture et par la confession.

L'initiative risquait, de porter préjudice à la stabilité gouvernementale qui est une des caractéristiques des bienfaits de notre politique.

Ces raisons ont paru déterminantes à la majorité du peuple suisse. Mais la question d'élever de 7 à 9 le nombre des Conseillers fédéraux n'est pas tranchée. Divers groupes politiques se proposent de la reprendre dans une initiative.

Voici les résultats du referendum:

Table with 3 columns: Canton, Oui, Non. Zurich: 53.863 / 805.303. Bern: 50.603 / 62.500. Lucerne: 8.357 / 29.949. Uri: 1.171 / 3.751. Schwyz: 358 / 3.023. Obwald: 2.331 / 7.200. Glaris: 1.723 / 4.282. Zug: 1.698 / 5.250. Fribourg: 2.733 / 22.650. Soleure: 10.430 / 17.200. Bâle-Ville: 11.201 / 14.772. Schaffhouse: 4.728 / 8.433. Appenzel (Rh. ext.): 2.061 / 7.936. St. Gall: 14.265 / 44.452. Argovie: 22.300 / 40.323. Thurgovie: 7.700 / 21.094. Tessin: 6.500 / 15.275. Vaud: 20.300 / 50.714. Valais: 1.893 / 14.257. Neuchâtel: 4.160 / 17.118. Genève: 6.918 / 15.456.

La participation au scrutin était de 60%.

PROBLEMES ACTUELS

L'ENTREE EN VIGUEUR DE L'ARRETE FEDERAL SUR LES CONTRATS COLLECTIFS DE TRAVAIL

Dans une de nos dernières chroniques nous nous sommes permis de vous exporter pourquoi l'entrée en vigueur du Code pénal constituait un événement très important dans notre histoire législative et constitutionnelle.

Cette innovation ne doit pas nous faire perdre de vue que dans le domaine social également, le premier janvier 1942 est une date qui mérite de retenir votre attention.

En effet, avec le début de la présente année, un arrêté urgent des chambres fédérales entrerait en vigueur. Il vaut la peine d'en parler parce qu'il risque de transformer assez profondément les rapports entre le monde patronal et le monde ouvrier.

peine d'en examiner les conséquences immédiates et lointaines, celles-ci seront loin d'être négligeables.

Comme vous le savez, il y a des dizaines et des dizaines d'années, déjà que des contrats collectifs de travail sont signés par des patrons et des ouvriers. La grande majorité des employés et des ouvriers sont organisés dans de puissants syndicats. De leur côté, de nombreux patrons sont organisés eux aussi et l'on reconnaît que dans la majorité des cas ils n'ont pas hésité à souscrire à des arrangements de ce genre.

Il restait lettre morte pour toutes les personnes qui se refusaient à limiter leur liberté ou qui ne voulaient pas adhérer à ces groupements. On les qualifie du terme de «sauvages» parce qu'ils ne consentent pas à prendre leur place dans une profession organisée, parce qu'ils veulent garder leur liberté de mouvement.

Même si la liberté économique présente de gros avantages, en ce sens qu'elle souligne l'émulation, il faut savoir reconnaître qu'elle constitue souvent un obstacle au progrès social.

Si tous les ouvriers ne sont pas engagés par les normes d'un contrat collectif de travail, si certains se réservent de travailler au-dessous des tarifs imposés par le contrat collectif, beaucoup de leurs collègues hésitent à limiter leur liberté parce qu'ils auront plus de chance de conserver leur emploi, surtout dans cette époque où la main d'œuvre est très grande sur le marché du travail.

On peut dire autant en ce qui concerne les patrons. Nombreux sont ceux qui veulent améliorer le sort de leurs employés et leur accorder une augmentation de salaire, des vacances payées, instituer des caisses de prévoyance en cas d'accident, de maladies etc. Mais comme ces avantages se traduisent pour leurs entreprises par un surcroît de charges financières, ils veulent être assurés que tous leurs concurrents seront soumis au même régime, car ceux-ci pourront leur opposer des prix de revient inférieurs. Et les patrons qui ont le sens social le plus élevé, se verraient menacés précisément parce qu'ils seraient par la force des circonstances, portés de vendre plus cher que leurs concurrents, que les «sauvages».

Ces deux exemples suffisent à prouver que la liberté absolue en matière économique, et la présence même du chômage dans toutes les professions, constituent un gros obstacle qui empêche nos conditions sociales de s'améliorer.

Pour remédier à cet état de choses, il n'y avait qu'un moyen: permettre à l'autorité politique de conférer force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail quand ils ont obtenu l'assentiment de la majorité des membres d'une même profession.

Il s'agit de transporter les principes démocratiques au sein de la profession quand une décision a été prise par la majorité.

Cet effort avait été tenté en Suisse romande d'abord. Plusieurs de nos cantons avaient établi de leur propre autorité des règlements de ce genre. Mais le Tribunal fédéral avait dû les déclarer caducs parce que ce faisant, les cantons avaient outrepassé leur compétence en prenant des décisions que seule la Confédération pouvait prendre.

C'est ainsi qu'après de longues discussions, les Chambres fédérales ont pris un arrêté dans ce sens. Il est entré en vigueur le 1er janvier 1942. Très prochainement il pourra être appliqué.

un intérêt d'actualité tout à fait immédiat. Pour le moment l'opinion publique se préoccupe uniquement du scrutin fédéral de dimanche prochain. La campagne bat son plein et l'on polémique ferme de part et d'autre. Il s'agit de décider si le droit d'élire le Conseil fédéral restera au Parlement ou s'il sera dorénavant confié au peuple lui-même. Nous avons fait volontairement le silence autour de cette affaire très importante car le chroniqueur devrait éviter de prendre parti dans la lutte.

AU PEUPLE SUISSE!

L'Armée ne défend pas seulement les frontières du pays, mais aussi les nobles traditions qui ont pris naissance sur le sol suisse.

Au premier rang se place le soulagement des souffrances des de la guerre.

L'oeuvre humanitaire du Comité international de la Croix-Rouge fait le plus grand honneur au pays d'où elle rayonne dans le monde entier.

Chaque un la soutienne! GENERAL GUISSAN

INSTANTANÉS

VOCATION DE L'AMITE
A l'hôpital. Trois lits, trois blessés, trois amis. Trois hommes, un destin. La guerre a surpris le plus jeune d'entre eux, à l'Université.

L'autre, juriste, était avocat-conseil auprès d'un établissement de crédit.

Le troisième venait de terminer ses études et se destinait à la diplomatie.

Ils se sont rencontrés dans un camp de prisonniers. S'en sont évadés. Repris, se sont échappés à nouveau d'un camp de concentration, ont franchi trois fois la frontière, sont venus reprendre la lutte aux côtés de leurs frères d'armes.

Les hasards de la vie militaire avaient soustrait le cadet à la sollicitude vigilante de ses aînés. Le hasard de la guerre les a réunis à nouveau, blessés tous trois, dans le même hôpital.

Le médecin qui les soigne, les admire et les aime, m'a raconté leur histoire. La voici: «Quelle part dans le désert libyque, à la fin d'une longue journée d'offensive victorieuse. L'ennemi est en fuite. Les vainqueurs s'organisent en petits forts. Il y a des heures qu'ils n'ont pas pris une minute de repos. La mer est là, toute proche. Les deux officiers montent la garde, tandis que leurs hommes, harassés, prendront un bain hâtif.

Les soldats ne sont pas encore de retour qu'une torpille aérienne tombe en plein milieu du poste. Un des officiers se retrouve tout sanglant, criblé d'éclats, son camarade géant à deux pas de lui, le bras droit arraché. Celui qui, le premier, revint à lui, à la force de se trainer auprès de son ami évanoui et d'arrêter l'hémorragie par un «tournois» de fortune.

signature du photographe, mais n'oubliez pas s'il vous plaît, d'envoyer toute indication de lieu et de pays.

GOD SAVE THE KING

Trois heures du matin. Il fait nuit noire. Sur le quai du port, où un vent coupant souffle en tempête, des ambulances sont alignées.

Une première barque s'approche, et dépose avec précaution son douloureux chargement. Ceux qu'elle ramène, blessés pour la plupart, ont lutté une heure et plus, dans l'eau glacée avant d'être recueillis.

Les plus valides, aident, à coucher sur les civières, les plus atteints.

Un ordre bref, soudain: «God save the King». Couchés ou debout, ces hommes ont entonné l'hymne national et, dans le vent, dans la nuit, dans le froid, dans cette immense désolation des êtres et des choses, le chant, jailli de ces poitrines encore opprimées par le long combat qu'elles viennent de livrer, retentit comme un chant de victoire et de foi, défiant la mauvaise fortune, les ténèbres et la mort...

Les ambulances font leur plein et s'en vont. L'officier qui veilla au départ de ces hommes, demeure seul. Il est pieds nus et n'a qu'un short ruisselant pour tout habillement...

LA PRIERE DE L'ECLAIREUSE

Au feu de camp des Eclaireuses, l'une d'elle s'est levée et prie: «Seigneur, donne-nous des coeurs vaillants. Que rien n'atteigne jamais la confiance que nous avons mise en Toi.

Tes vœux sont impénétrables, mais ton Plan se réalise et se réalisera, réduisant à néant l'ambition des violents et l'orgueil de ceux qui, de leur force, veulent refaire la Loi.

Que nous soyons purs et joyeux! Donne-nous de savoir aimer, de savoir aider, et fais que nous gardions jusqu'au bout, et quelles que soient les épreuves, notre foi en ton Règne et en ta Justice. Amen!»

ET CEPENDANT... «Plus de petits pains frais! Mais c'est invraisemblable!»

— Oui, Madame, invraisemblable d'avoir encore à discrétion, et vous et moi, notre pain quotidien, ce pain national, ce premier lien international, unissant dans ce pays, sans discrimination de classe ni de race, Egyptiens et étrangers, en une même communauté.

«Vous venez d'écrire, cher ami, une élogieuse diatribe contre cette huitième plate: les profiteurs de tous rangs et de tout acabit. Et vous denoncez à juste titre le mercantilisme de notre temps. Ne croyez-vous pas qu'il serait juste de mettre aussi, dans l'autre plateau de la balance, toutes les raisons que nous donne notre temps de croire en la grandeur de l'homme?»

«Rien n'est plus contagieux que l'exemple», écrivez-vous. Rien aussi n'est plus vrai. C'est pourquoi il est plus que jamais nécessaire de réentendre le message des héros et des martyrs que suscite notre temps. Leur voix est couverte par les bruits de la honte et les certitudes du commun. Mais il suffit d'un seul héros et d'un seul martyr pleinement accepté, pour racheter aujourd'hui comme hier, les défaillances de toute une collectivité. C'est à eux que nous devons, en dépit des turpitudes de ceux qui ne l'ont pas encore compris et des calculs à courte vue, de ceux qui se croient néo-modernistes, d'accueillir avec confiance, avec foi, avec le cœur vaillant de la jeune Eclaireuse, le miracle, de la genèse douloureuse mais certaine, à laquelle nous sommes appelés à collaborer, d'un monde libéré, élargi, renouvelé.

NOTES DE VOYAGE

MIT EINEM BRITISCHEN TRUPPENSCHIFF NACH AUSTRALIEN

(Suite et fin). Wir haben nicht einmal Zeit, uns auf dem Schiff recht umzusehen. Sofort müssen wir zu einer Rettungsübung antreten, ausgerüstet mit den Schwimmwesten, die einer nachmaligen Kontrolle unterworfen werden. Genaue Instruktionen über unser Verhalten an Bord im Falle eines Angriffs werden erteilt. Da ist einmal der «complete black-out», die vollkommene Verdunkelung. Wir «Ägypter» kennen diese Vergnügen schon fast zwei Jahre lang. Uns ist es nichts Neues, dass man im Freien nicht einmal eine Ci-



Entrée du temple «The Holy Tooth of Buddha» à Kandy.

garette anzünden darf, denn Flieger oder Raider können dieses winzige Aufgimmen aus grosser Entfernung erspähen. Aber da sind einige Passagiere aus glücklicheren Gegenden. Sie haben nur wenig vom Krieg gesehn und noch nie einen Fliegerangriff miterlebt und so sehen wir in ihren Augen das ungläubige Staunen — was eine angezündete Cigarette könne das Schiff gefährden? — Die Verdunkelung hat aber auch eine andere Vorkunft zur Folge, die schwerer zu ertragen ist als das Nichttrauen auf Deck am Abend: Alle Blaulagen und



Temple «The Holy Tooth of Buddha».

Kabinfenster werden bei Einbruch der Dämmerung hermetisch mit den schweren Sturmdecken verschlossen. Und dies im Roten Meer und im Indischen Ozean, bei der glühendsten Sommerhitze! Was sind da die elektrischen Fächer für eine armselige Abkühlung! — Bei einem feindlichen Luft — oder Seeangriff müssen die Passagiere in ihren Kabinen bleiben. In der Folge werden wir noch einige Male durch Alarm Signale zu den Rettungsbooten ge-

LA SEMAINE EN SUISSE

LA VOTATION POPULAIRE DU 25 JANVIER 1942

Le peuple suisse a voté samedi et dimanche pour la quatrième fois depuis le commencement de la guerre. S'il avait condamné antérieurement deux propositions gouvernementales de parlementaires, en repoussant d'abord un projet d'assainissement des caisses de pensions du personnel fédéral, puis un projet d'instruction militaire préparatoire obligatoire, s'il s'était conformé au conseil de ses autorités en n'acceptant pas une proposition de réforme du régime de l'alcool, il a de nouveau suivi cette fois-ci son gouvernement et les partis de la majorité en refusant la réforme constitutionnelle que proposait le parti socialiste suisse.



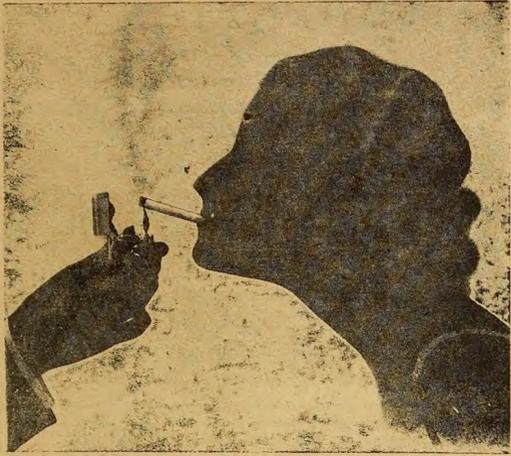
Temple «The Holy Tooth of Buddha».

rufen, doch nur übungs halber und zur Kontrolle, ob auch jeder mit genügender Kopfbedeckung erscheine. Wunderschön ist die Fahrt nach Süden, vorbei an den nackten Hamatabergen und gewiegt in dem leuchtenden Blau des Meeres, über dem wie silberne Pfeile die fliegenden Fische flitzen. Das Leben in diesen Stunden hat etwas fast Unwirkliches, ist eingeschlossen von der zitternden glühenden Luft.

(Lire la suite en page 2)

(Lire la suite en page 3)

Pierre Béguin.



ED. LAURENS
La cigarette de qualité par excellence

QUELQUES SPECIALITES RECOMMANDES:

Table listing cigarette brands and prices: Laurens - Extra... P.T. 10 les 20 cigarettes, Surfine... » 8 » » », Prince de Monaco... » 7 » » », Fine No. 16... » 6 » » », Filtra (en tabac d'Orient ou de Virginie)... » 5 » » ».

S. A. E. "PHAROS"

Capital entièrement versé L.E. 25.000
R.C. No. 171 Alex.

Siège: ALEXANDRIE, 4, Boulevard Saad Zaghloul
Succursales: LE CAIRE — PORT-SAID — SUEZ.

Déménagements Locaux par Fourgons Capitonés
Emballages de Mobilier en Caisses et en Cadres (Liftvans)
Forfaits de Transport pour et de toutes les principales villes du monde
Dédouanements — Transits — Expéditions — Assurances

POUDRE SUISSE

née en 1909

Saison 1^{re} Août au 31 Juillet

et durant toute l'année

Beauté et santé de la Peau

Weiser Chemical Laboratory.

Weiser's Pharmacy: 12, Avenue Fouad Ier, Le Caire.
et toutes pharmacies et drogueries importantes de l'Égypte.

MIT EINEM BRITISCHEN TRUPPENSCHIFF NACH AUSTRALIEN

(suite de la 1^{ère} page)

Die meisten unserer Mitpassagiere gehören der amerikanischen Mission in Beirut an. Ungeachtet des Krieges nahen sie mit Kind und Kegel nach 4-jährigem Dienst in die Ferien nach Amerika. Auch eine deutsch-jüdische Konsortiums-Familie gehört zu dieser Gruppe. Vater, Mütter und zwei fast erwachsene Töchter. Die ältere Tochter hat — wie die Eltern — den christlichen Glauben angenommen, ihre Schwester aber ist bei ihrem ursprünglichen Glauben geblieben. Die Reise dieser Familie verbindet sich mit der Hoffnung nach 5-jährigem Wirken an der Beirut-amerikanischen Universität in den Vereinigten Staaten die Staatsbürgerschaft zu erhalten. Schnell haben die Amerikaner jeden Nachmittag eine «Kinderstunde» organisiert, immer eingeleitet von dem mit Mimik begleiteten Lied «Joy joy in my heart», gefolgt von einem religiösen Vortrag der sich aufbaut an Vergleichen aus dem täglichen Leben.

Unsere nächste Tischnachbarin ist eine Australierin, die nach siebenjährigem Aufenthalt in Palestina zu ihren Eltern in Westaustralien heimkehrt. In Palestina hat sie ein hartes Arbeitsleben geführt, hat in einer jüdischen Kommune orangen gepflückt, sortiert und verpackt und in der Zwischensaison als Strassenarbeiterin mit Pike und Schaufel ihr Brot verdient. In Australien braucht sie nicht zu arbeiten, hat ein Heim, — und sie ist ganz verzweifelt, dass sie ins Nichts zurückkehren muss. Wir trösten sie, der Krieg gibt allen die Möglichkeit, ihre Hände zu führen.

Da ist auch ein Indier, der «Curio» — Händler auf Cyprien war. Bei einem deutschen Luftangriff wurde sein Heim mit dem Geschäft zerstört. Er war in einem Graben und kam mit dem Leben davon. Einige australische Soldaten, die er gebeten hatte, zu ihm in den Graben zu kommen, waren aus Neugierde auf der Strasse geblieben und alle waren nachher tot aufgefunden worden.

Der grosse Speisesaal sieht auch verändert aus. Er ist durch improvisierte Vorhänge in mehrere Räume eingeteilt worden; einen für die Passagiere, einen für die Offiziere und einen für die Soldaten, welche die Gefangenen bewachen. Wir müssen immer durch die Soldatenmesse durch und sehen, wie ausgezeichnet die britischen Truppen verpflegt werden.

Auch wir können uns nicht beklagen. Es gibt zwar nicht die Reisenspeisekarte, die einen auf Passagierschiffen fast umbringen kann, sondern nur eine beschränkte Auswahl an Gerichten, aber auch die noch reichlich genug. Die Stewards sind in weissen shorts und versehen trotz der Hitze ihren Dienst überaus zuvorkommend. Unser Stewart ist geradezu besorgt, wenn wir weniger Appetit zeigen und er flüstert uns ermutigend zu: «Take a nice little lamb with nice little potatoes and nice green peas» — sein Lieblingsessen.

Nachts schlafen die Gefangenen auf Deck — die Kabinen unten wären zu heiss. Immer wenn sie irgendwohin geführt werden, stehen die Soldaten des Todesbattalions Spalier, doch nie hört man sie mit den Gefangenen auch nur unfreundlich reden. Auf einem der untern Decks sehen wir sie auch tagsüber, lachend und singend sitzen sie in Gruppen beisammen, oder helfen beim Deckschrubben und sie scheinen gar nicht traurig über ihre Gefangenschaft zu sein, die sie den Mühsalen und Schrecken des Kriegs in Lybien entzog. Zwischen ihnen spa-

ziert in Offizierskleidung ein italienischer Priester. Er ist auch Arzt und er unterhält sich sichtlich gern mit seinen englischen Feinden in englischer Sprache. Es gibt unter den Leuten Mes Toesata, die weiche, die selbst nicht rauchen, die aber täglich einige Schachteln cigaretteten unter den Gefangenen verteilen. Man hat das Gefühl, dass es absolute Gentleman sind, die ihre Pflicht bis zum Äussersten und wenn nötig bis zur Selbstaufopferung tun, aber dabei sind sie Menschen ohne niederen Hass geblieben mit einem menschlichen Gefühl auch für den Feind. Die Seereise nach Colombo, wohin die Gefangenen gebracht worden ist, nach den aufreibenden Kämpfen in Creta eine kurze Erholungspause für sie.

In Colombo werden die Gefangenen an Land gebracht. An der Jetty stehen Damen und spähen nach Bekannten unter den britischen Offizieren aus. Wir fahren — das ist schon Tradition auf Ceylon — mit einem Auto zum Tempel des heiligen Buddhazahns in Kandy und wir sehen die feierliche Elefantenzugprozession; zufällig ist einer der grössten indischen Festtage. Aber viel interessanter als die von Rot und Gold strotzenden Elefanten, die Trommelschläger und die Grotesktänzer ist für mich die Menschenmenge: die schön sanften Frauen in ihren farbigen langen Seidenüberhängen, rote oder weisse Blüten im schwarzen Haarknoten, die strahlenden Kinder in ihren Festkleidchen, die Männer, die mit Freudenschreien Kokosnüsse auf dem Boden zerschmettern, dass die Milch nach allen Seiten spritzt. Herrlich wie immer ist auch der Botanische Garten von Paradeniya. Doch das Hotel Suisse in Kandy ist geschlossen; dort war vor einigen Jahren noch eine Züricher Familie gewesen, die es liess und die mich zu Sauerkraut und Rippli am Familienisch eingeladen hatte mit der geflüsterten Manung, doch die ganze lange table d'hôte mit indischer Reistafel und andern exotischen Gerichten den Fremden zu überlassen. Jetzt höre ich, dass die ganze Familie ausgestorben ist.

Wir nähern uns dem Äquator und es wird schon empfindlich kalt. Im Roten Meer und im Indischen Ozean schien es uns oft, als ob unsere Körper davonfließen würden und jetzt müssen wir aus der Tiefe der Koffer Winterkleider hervorholen und mit Handschuhen auf Deck promenieren. In einem Zwischenhafen sind Soldaten aufs Schiff gekommen. Früh morgens sehen wir sie auf dem obersten Deck turnen. «Hallo, girls,» ruft einer zu uns herunter, «kommt herauf, macht mit». Wie wir so mitten im besten Rumpfbiegen und Aufrichten sind, sprang der Vorturner elektrisiert in die Höhe und schreit: «Walfische!» Wir alle rennen auf die Seite, wohin sein Finger zeigt. Richtig, gar nicht weit vom Schiff werden grosse dunkle Rücken sichtbar und Wasser wird in die Luft gepustet. Diese Tiere der Urwelt, die so ruhig ihren Weg nordwärts ziehen und spielend leicht ihre schweren Körper durch das tieflaue Wasser gasten tassen, miteinander spielend und unbekümmert, wirken in ihrer Naturunbesorgtheit so fesselnd, dass man auf Augenblicke vollständig den Krieg vergisst. Erst wie einer sagt «viele werden durch Minen zu Grunde gehen», denkt man wieder an die ungezählte ihr Leben hingeben müssen.

Die Soldaten und Schiffsmannschaft veranstaltet einen besonderen Unterhaltungsabend für uns alle, die wir schon fast eine grosse Familie geworden sind. Auch die Passagiere sorgen für einige Nummern. Bei weitem übertrifft dieser improvisierte Abend an Lustigkeit alle Filmvorführungen, die man während der Fahrt uns zeigte. Kleine Skechs werden gespielt, Tänze vorgeführt, es wird gesungen und musiziert. Von früheren Schiffsfahrten her erinnere ich mich, dass private Unterhaltungen zwischen Schiffpersonal und Passagieren strikt verboten sind. Das heisst, verboten für die Schiffsmannschaft, welche einer Weisung gemäss auf Fragen mit kurzen «Ja» oder «Nein» reagieren muss, mit dem Bestreben, jede weitere Unterhaltung abzuschneiden. Hier aber kommt man oft ins Gespräch mit allen vom Schiff, vom Matrosen bis hinauf zum Kapitän, und immer wieder öffnet sich eine Spalte auf ein Stückchen Menschenleben und — Fühlen. Man hört von Familienangehörigen und sieht ihre Photos; wir müssen von unserm Land erzählen und alle wetteifern geradezu, uns gute Ratschläge für Australien zu geben. Wir dürfen ja auch überall auf dem Schiff herumklettern, mit Ausnahme der Kommandobrücke und des Decks, auf dem die Kanonen stehen.

An einen strahlenden Morgen fahren wir — begrüsst von Flugzeugen — in des schönen Hafen von Sydney ein, langsam vorbei an grünen Gärten und kleinen Inseln, bis nahe zur Häuserfront der City, die sich mit ihren wolkenkratzen gegen den Himmel abhebt und zur sanft über die Hügel gebreiteten Stadt mit ihren Gartenbungalows einen starken Kontrast bildet.

Die Zollrevision ist schnell erledigt. Alle andern Formalitäten sind schon unterwegs auf dem Schiff ebenso angenehm durchgeführt worden. Wir betreten den australischen Boden mit der Spannung, die einem neuen Kontinent gebührt.

An einen strahlenden Morgen fahren wir — begrüsst von Flugzeugen — in des schönen Hafen von Sydney ein, langsam vorbei an grünen Gärten und kleinen Inseln, bis nahe zur Häuserfront der City, die sich mit ihren wolkenkratzen gegen den Himmel abhebt und zur sanft über die Hügel gebreiteten Stadt mit ihren Gartenbungalows einen starken Kontrast bildet.

Die Zollrevision ist schnell erledigt. Alle andern Formalitäten sind schon unterwegs auf dem Schiff ebenso angenehm durchgeführt worden. Wir betreten den australischen Boden mit der Spannung, die einem neuen Kontinent gebührt.

ERRATA

Trois erreurs se sont glissées dans les articles que nous avons consacrés dans notre dernier numéro à la Croix Rouge de Genève.

1^{ère} page — 2^{ème} colonne avant-dernière ligne: Il ne s'agit pas de 40.000 Kilos, mais de 40.000 Tonnes.

2^{ème} page — 13^{ème} alinéa: Il ne s'agit pas d'environ 170 bénévoles, mais bien de 1700 bénévoles.

3^{ème} page — 5^{ème} alinéa avant la fin: M. Vaucher reste le délégué accrédité auprès des autorités égyptiennes et non le délégué secrétaire.

Nous prions nos lecteurs de bien vouloir tenir compte des corrections précitées.

Au Caire, les abonnements au «Journal Suisse» peuvent être souscrits auprès de M. Sapin, 22, Rue Kasr el Nil.

A ALEXANDRIE Parmi nos Sociétés...

Société Suisse d'Alexandrie

Bärdütsch-Abe

Jeudi 29 janvier 1942 dès 7.30 p.m. une Choucroute garnie sera servie au Cercle.

Après le repas M. le Pasteur E. Widmer donnera lecture de quelques œuvres en bärdütsch.

Les frais du repas seront repartis entre les participants.

Prière s'inscrire auprès du Président, M. A. Maeder, (Téléphone: 28682) ou du Trésorier, M. M. J. Koller (Téléphone: 28742) jusqu'à Mercredi 28 Janvier à midi.

AUX DAMES DE LA COLONIE

CAUSERIE SUR L'HISTOIRE SUISSE

La prochaine conférence qui sera donnée par M. Aloys de Marignao sur:

«MANIFESTATIONS TYPIQUES DE LA VIE EN SUISSE»

aura lieu, mercredi le 4 février 1942 à 3 h. 30 p.m. dans la petite salle du Cercle Suisse.

AU CAIRE Parmi nos Sociétés...

UNION DES DAMES SUISSES DU CAIRE

Séance du Mardi 3 Février, à 3 h. 30, au Cercle.

AIDEZ LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE



COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

Appel au Peuple Suisse!

Notre pays a pu se préserver sa neutralité: ce privilège n'a été possible que grâce à notre gratitude, il nous impose encore de servir en aide aux victimes de la guerre.

Notre territoire est restreint, nos possibilités sont limitées. Toutefois, en vertu de la Convention de Genève de 1929, une grande tâche est confiée au Comité international de la Croix-Rouge. Cette tâche pénible accomplie dans notre pays, elle est l'étic par le travail de citoyens suisses, avec des fonds recueillis principalement en Suisse.

Puisque nous sommes en mesure de secourir ceux qui souffrent, nous avons le devoir de nous y employer.

Max Fuder
Président du Comité international de la Croix-Rouge

Prière d'envoyer les dons au:
Comité International de la Croix-Rouge, Palais du Conseil Général, Genève.
ou au:
Comité International de la Croix-Rouge, 16 Avenue Reine Nazli, Le Caire
Bureau d'Alexandrie, 18, rue Fouad Ier.

A NOS LECTEURS

Monsieur et cher compatriote,
Les censeurs du Journal Suisse, vu les services rendus, la diminution des annonces et l'augmentation des frais résultant des circonstances, recommandent à chaque compatriote recevant le Journal Suisse de souscrire à un abonnement pour l'année 1942.

Il est nécessaire, pour que le Journal Suisse puisse poursuivre son œuvre, que chacun se fasse un devoir de payer le prix de l'abonnement qui a été calculé au plus juste prix.

Nous vous remercions de l'aide nécessaire que vous apportez ainsi à l'organe officiel des Suisses en Égypte, et nous vous prions d'agréer, Monsieur et cher compatriote, l'assurance de nos sentiments les plus sincèrement dévoués.

Les Censeurs de Journal Suisse d'Égypte et du Proche-Orient.
Ch. Kohler, A. Trog, M. Bouvier

Services Divins



EGLISE PROTESTANTE D'ALEXANDRIE
14, Rue de la Poste
(Tél. 24249)

DIMANCHE 1^{er} FEVRIER:

10 h. 15 a.m. — Culte en français présidé par M. le Pasteur H. Eucuyer du Caire.

Pour tout ce qui concerne l'Eglise, prière de s'adresser au pasteur Widmer, Tél. 24249 ou R. 1802.

EGLISE EVANGELIQUE DU CAIRE
39, Avenue Fouad Ier

DIMANCHE 1^{er} FEVRIER:

10 h. 15. — Ecole du Dimanche. 11 h. — Culte présidé par M. le Pasteur E. Widmer, d'Alexandrie.

Adresse de M. le Pasteur Eucuyer, 30, Rue Madatogh, 5^e étage, appartement 18. Tel. 42199

DONATIONS

Dons versés à la «Société Suisse de Secours d'Alexandrie» en mémoire de Dr. F. Schmidler:
M. et Mme Paul Reinhardt P.T. 200.
Nos remerciements aux généreux donateurs.

THEATRE DU PETIT MONDE

Le récit donné par le Théâtre du Petit Monde, dans la salle au Lycée français, a suscité le plus vif intérêt et obtenu un succès étonnant.

Mme A. M. Lascaris, son initiative, a, d'année en année, toujours mieux réussi le double but poursuivi: une part réunir les fonds que nécessite le développement des œuvres sociales dont elle est l'âme et l'animatrice, et d'autre part, mettre son grana talent au service des jeunes en leur apprenant non seulement à aimer, mais à servir et à dire les chefs d'œuvre de la langue française.

Le programme du récit de cette année a fait sa part aux œuvres classiques, — celles-ci ne sont-elles pas celles qui se prêtent le mieux aux exercices de diction et ne doivent-elles pas tout naturellement couronner le long travail qui, commencé avec les tous petits, enfants, se continue aujourd'hui avec tout un monde de jeunes filles et de jeunes gens.

Il ne saurait être question ici de relever chaque nom d'un programme très copieux et de dire les mérites de chacune ou de chacun.

Souhaitons cependant tout d'abord l'ingéniosité de la présentation de chacune de ces poètes, du charme de leur mise en scène, y compris la réalisation de fragments du «Crime et Châtiments» de Dostoievsky et de l'Atchests de Rivollet dont la réalisation fut à tous points excellente.

Nous avons particulièrement goûté la grâce de Claudine Vermeulen, une fillette de 10 ans, la gâtée ingénue de Jacqueline Suzan, détaillant à ravir le «Pourquoi» d'Emile Paileron et la façon émouvante dont Gérard Makoud dit la «Prière» de J. Fauré-Biguet. Mais dans l'ensemble, deux talents s'imposent à l'attention: celui de Mlle Mohgat Sid Ahmed et Ioane Lascaris.

Mlle Sid Ahmed a fait preuve d'un tempérament exceptionnel dans les «Téragones» et l'«Aiglon» d'Edmond Rostand. Beaucoeur de force, de passion. Son incontestable talent peut faire d'elle une actrice dramatique de tout premier rang. A elle de remporter encore sur sa nature fougueuse et indisciplinée la dure victoire qui lui vaudra la maîtrise du ton et l'équilibre des gestes.

Mlle Ioane Lascaris a hérité de sa mère la voix et l'harmonie. Tout en elle est douceur, intelligence émouvante et grâce. Dans deux poèmes d'inspiration, bien différente, «Le fuscau de ma grand-mère» de Plouvier, et «L'Alibi» de Casques de Victor Hugo, son talent s'est affirmé de façon éclatante. Tour à tour tendre et pathétique, alliant l'émotion à la force, elle a ravi l'auditoire aussi bien par sa compréhension des textes que par la diversité des moyens dont elle dispose. Il n'y a pas de doute qu'un brillant avenir lui soit assuré.

Remercions donc Mme Lascaris pour le plaisir qu'elle nous a donné. Remercions-la aussi non seulement de son apostolat, mais de continuer, en pleine guerre, au milieu de tant de détresses et de tant d'angoisses, à affirmer les droits de l'Art et à travailler avec tant de dévouement et de bonheur, tout à la fois à l'éveil dans l'âme de son «Petit Monde» du sens de la bonté et du sens de la Beauté.

LANGUES

Advertisement for language courses: FRANÇAIS ANGLAIS ARABE ALLEMAND ITALIEN. Includes logos for ALEXANDRIE, LE CAIRE, HELIOPOLIS, STENOPISTMAN-DUPLOYE DACTYLO COMMERCE COMPTABILITE, and VIVANTES.

LE COTON MAARAD
EGYPTIENNE
Joint finesse, Longueur et Résistance
Se file de 100'S à 160'S
à longue fibre Rivalise avec le Pima Américain et le Sakel Egyptian
Meilleur marché que le Sakel à grade égal

&

BAHTIM ABIAD
Le plus blanc des cotons égyptiens de fibre moyenne
Se vend comme Giza 7 à grade égal

La plus blanche des variétés EGYPTIENNES
Pour tous renseignements s'adresser à
LA SOCIÉTÉ ROYALE D'AGRICULTURE
B.P. 63, Le Caire, Egypte
ou
LA SOCIÉTÉ COTONNIÈRE MAARAD
B.P. 569, Alexandrie, Egypte.

Banque Belge et Internationale en Egypte
Société Anonyme Égyptienne
Autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929

R.C. Caire No 89 — R.C. Alex. No 692
Capital souscrit... L.E. 1.000.000
Capital versé... L.E. 500.000
Réserves au 1er juillet 1941... L.E. 37.983

Siège Social au Caire: 45, Rue Kasr El Nil
Siège à Alexandrie: 10, Rue de Stamboul

«*Traite toutes opérations de Banque*»

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
LONDON OFFICES:
29, Gracechurch Street, E.C. 3, Circus Place, London Wall, E.C. 2.
Oceanic House, 1, Cockspur Street, S.W. 1.

CAPITAL SUBSCRIBED £6,976,500 — Capital Paid Up £4,975,500
Reserve Fund £2,100,000
C. R. Alexandria No. 92
OVER 400 BRANCHES

Egypt, Sudan, Palestine, Cyprus, Union of South Africa, Rhodesia, Kenya, Uganda, Tanganyika, Portuguese East Africa, Nyasaland, South West Africa, British West Africa, British West Indies, Eritrea, Abyssinia and British Guiana, Mauritius, Liverpool, Manchester, Gibraltar, Malta and New-York.

HEAD OFFICE: 54, LOMBARD STREET, LONDON, E.C. 3.
BARCLAYS BANK (Canada), Montreal and Toronto.

The Bank acts as Correspondent for Home, Colonial and Foreign Banks.
AFFILIATED TO BARCLAYS BANK Ltd. (TOTAL RESOURCES EXCEED Lstg. 400,000,000)

MISR SHIPPING S.A.E.
AMALGAMATING THE EGYPTIAN BRANCHES OF
COX & KINGS (Agents) Ltd.
Clearing & Forwarding — Transport — Storage — Insurance — Passage & Tourist Agents.

General Contractors.
General Agents for: Misr Airlines, Cunard White Star Line, Law Union & Rock Insurance Co. Ltd., London.

Head Office, Cairo: Rue Ibrahim Pacha, Tél. 46303, 45960.
Alexandria: 30, Rue Chérif Pacha, Tél. 25025, 26001.
Port-Said: Quay Sultan Hussein, Tél. 2921.

Agents & Correspondents all over the World.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz
CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1er versement P.T. 210, et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730
1er versement P.T. 125, et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.
Rue Sidi Metwalli No. 14 — ALEXANDRIE

New Sports Club à SMOUHA City

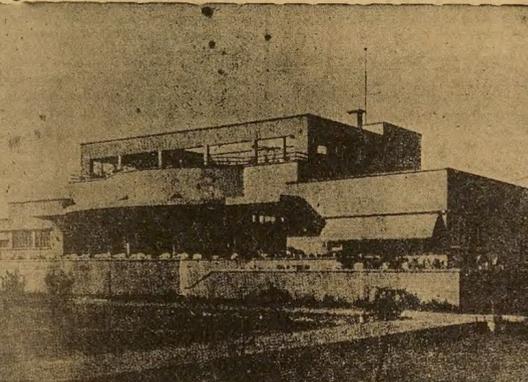


Photo RAOINE
Tennis - Golf - Squashes Courts.
Jeux d'enfants, etc.
Pour admission s'adresser au secrétaire du Club.

Le coin de la ménagère

GATEAU AUX PATATES DOUCES

Prendre une oke de patates douces, les éplucher et les couper en morceaux très minces, les laver et les recouvrir d'eau. Ajouter 1/4 d'oke de sucre. Laisser bouillir jusqu'à ce que les patates deviennent pâteuses. Ajouter ensuite un petit paquet de vanille, tout en laissant bouillir, ainsi qu'un peu de sucre caramellé. Tourner et écraser dans la casserole avec une cuiller EN BOIS jusqu'à ce que le tout devienne une pâte plutôt épaisse. Laisser refroidir un peu et étendre la pâte dans deux assiettes de même dimension dont l'une pourrait être de préférence un peu plus profonde.

Une fois cette préparation refroidie préparer une crème de chocolat épaisse et l'étendre sur la pâte qui se trouve dans le plat profond, remettre sur la crème la couche de pâte de la 2ème assiette (détacher avec un couteau) et recouvrir complètement d'une nouvelle couche de crème. Puis ensuite mettre sur toute la surface du gâteau, une couche de crème chantilly.

Servir très froid. Il vaut mieux laisser ce plat plusieurs heures dans la glacière.

Tante DAASIE.

Le coin du Sourire

LE DANGER DES COMPARAISONS

Il y avait à Koufah un homme qu'on appelait Mosliih. Il apprit qu'à Bassora vivait un homme de sa famille qui avait une haute position. Il partit pour cette ville. Quand il arriva, l'autre lui dit:
— Qui es-tu?
— Je suis Mosliih; je suis venu de Koufah parce que j'ai entendu parler de toi.
L'homme de Bassora lui souhaita la bienvenue, le fit entrer chez lui et sortit pour lui acheter de quoi manger. Il alla chez un marchand de fromage:
— As-tu du fromage? lui demanda-t-il.
— J'en ai; on dirait de la graisse.
«Puisqu'il compare son fromage à de la graisse, pourquoi ne pas en acheter?» se dit l'hôte. Il alla chez un marchand qui en vendait et lui dit:
— As-tu de la graisse?
— J'en ai; on dirait de l'huile.
«Pourquoi ne pas acheter de l'huile puisqu'il lui compare sa graisse?» Il se rendit chez un marchand d'huile:
— As-tu de l'huile?
— J'en ai; claire comme de l'eau.
«Pourquoi ne prendrais-je pas de l'eau, puisqu'il lui compare son huile?» Il revint chez lui, prit une écuelle, la remplit d'eau, la présenta à son hôte avec des galettes sèches et lui raconta ce qui lui était arrivé...

PASTROUDIS
Le seul coin de Paris en Egypte
CUISINE FRANÇAISE
SERVICE FRANÇAIS
BAR AMERICAIN

FE10



NESCAFÉ
instantané...
Visite inattendue? ...
vous permet d'offrir à la minute un délicieux café.
Le café sans cafetière
c'est un produit NESTLÉ

DISQUES - GRAMOS - RADIOS



chez: **VOGEL & Co.**
LE CAIRE :
16, Sh. Adly Pacha
ALEXANDRIE :
28, Rue Chérif Pacha

Par ci, par là

REDACTION AERIENNE

Soucieux d'informations ultra-rapides, les éditeurs d'un journal de Détroit possèdent un aéroplane où est installée toute une rédaction. Cet appareil, qui se nomme «Early-Birds» est un monoplan avec double atterrissement qui lui permet, à la fois, de se poser à terre et sur l'eau, et peut marcher à la vitesse de trois cent vingt kilomètres à l'heure. Il possède trois appareils photographiques et un émetteur et récepteur de T.S.F. Les chambres photographiques sont situées de telle façon qu'on peut prendre des épreuves quelle que soit l'inclinaison de la carlingue, à longue distance si c'est nécessaire, et à la vitesse de 110 cliqués dans un intervalle de deux secondes. Il y a dans cet avion modèle trois places assises pour les rédacteurs, avec bureaux très confortables.

UNE RENAISSANCE

L'EGYPTE NOUVELLE
On nous prie d'insérer:
Après une série d'épreuves éditoriales, «L'Egypte Nouvelle» reparaitra ce vendredi 30 janvier 1942, sous forme d'hebdomadaire. Et cela, jusqu'à ce que les prix du papier et de l'impression redevennent normaux.

Nos amis et ennemis intimes y retrouveront, accrues et étoffées, les rubriques familiales qui faisaient l'intérêt et le charme du quotidien. Quoique très abondamment illustré et orné parfois de hors-textes en couleur, cet hebdomadaire ne sera vendu qu'à raison de dix millièmes le numéro de 16 grandes pages.

Prenez les devants — c'est plus sûr — et souhaitons-nous prospérité et longue vie.

GOVERNORAT D'ALEXANDRIE

AVIS
Son Excellence le Gouverneur militaire d'Alexandrie attire l'attention de tous les automobilistes sur le grand nombre de violations commises chaque soir contre les règlements locaux sur l'éclairage des autos.

Les automobilistes sont donc avertis que la police du trafic procède, à partir de ce jour, à un contrôle sévère de l'éclairage des autos. Les automobilistes sont spécialement priés de veiller à ce que leurs phares soient conformes aux termes de l'arrêté militaire No. 41 du 1er septembre 1940. Les lampes des phares ne doivent pas dépasser 3 watts ou 6 bougies.

Les automobilistes possédant des signes spéciaux sont priés de faire attention à la peinture de leurs phares, qui dans bien des cas a disparu à la suite des pluies récentes.

Les violations contre les règlements de l'éclairage seront spécialement traduits devant les Tribunaux Militaires et la Police du Trafic a reçu l'ordre de demander l'application du maximum de la peine.

Signé: Mohamed Hussein
Gouverneur d'Alexandrie et
Gouverneur Militaire

NOUVEAUX ARRIVAGES
CHEZ
MICHEL SPORTS
10 Rue Nabi Daniel
R.C.A. No. 7414 Télég. 26469

Pullovers, Couvre-pieds, écharpes, chaussettes, bas de golf en Pure laine, des meilleures maisons Anglaises

THE KING GEORGE
Cigarettes Manufactory
Specially hand made
sold by
GEORGE KYRIACOU
4, Boulevard de Ramleh
ALEXANDRIA-Egypt

AUTOMOBILES
PEUGEOT - NASH
Voitures Neuves et d'occasion
Bicyclettes Raleigh Rudge - Hercules
Facilités de paiement

G. PAVID & Co
Rue Elfy Bey
Le Caire. — R.C. 1382

MONTRES
DE QUALITE
chez
O. DUSONGHET & FILS
2, Av. Fouad 1er, LE CAIRE
Maison suisse fondée en 1896

Préservez votre santé en buvant
N. SPATHIS
Les Eaux Gaseuses
Marque déposée
La boisson saine et rafraichissante par excellence

KAMAL
177 Rue Emad El Dine
(en face Magasin Adès)
Maison spécialisée pour la vente d'articles Bonneteries hommes — Chemises, Pyjamas, Robes de Chambre prêts et sur mesure.

Macdonald's
Special Soda Water
Makes a Good Drink Taste Better
MACDONALD'S MINERAL WATERS
3, Sharia Cattaoul, Tel. 29210, CAIRO.

ÉLECTRICITÉ
LUIGI MASCHIO
13, Rue Selim Kaptan — Tél. 27872
ALEXANDRIE-Egypte
Tous genres d'applications, Canalisation électrique pour force et éclairage, Sonneries, Microphones, Réparations de dynamos, etc. Bonnes références

F. GIANOLA
PORT-SAID
Maison Suisse de 1er ordre
Confiserie — Tea Room
Restaurant — Bar

BANQUE OTTOMANE
FONDÉE EN 1863
CAPITAL ... Lstg. 10.000.000 VERSE ... Lstg. 5.000.000
RESEBVES ... Lstg. 1.250.000

LONDRES MANCHESTER ISTANBUL

AGENCES EN EGYPTE:
ALEXANDRIE — LE CAIRE — MOUSKY — ISMAILIA — MINIEH — PORT-SAID — MANSOURAH — GENEIFA — PORT-TEWFIK.

Agences dans toutes les Principales villes de:
TURQUIE — CHYPRE — IRAK — IRAN
PALESTINE — TRANSJORDANIE.

La BANQUE OTTOMANE traite toutes sortes d'Opérations de Banque
R.C. Alexandrie 143

CHOUROUTE GARNIE
CHEZ
“ GROPPI ”

IONIAN BANK LIMITED
Fondée en 1839
Siège Social: 25/31, Moorgate, LONDRES E.C. 2
Capital autorisé: £ 1.000.000. Capital Souscrit et versé: £ 600.000
Fonds de Réserve: £ 75.000

Succursale en Egypte: 10, Rue Adib, ALEXANDRIE
Agences: Benha, Beni-Suef, Damanhour, Fayoum, Mansourah, Minieh, Tantah, Zagazig.

Succursales et Agences en GRÈCE et à CHYPRE
Toutes opérations de Banque, Caisse d'Épargne.
R. C. No. 374 — Alexandrie.

TONELINE
Pureté
Chaque goutte d'huile TONELINE est vérifiée au laboratoire.



Caledonian Insurance Company,
HEAD OFFICE: EDINBURGH, SCOTLAND, FOUNDED 1805
Fire, Accident & Marine Insurance
ALEXANDRIA OFFICE: 4, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL
TELEPHONE: 27104
& Agencies throughout the Near East
C.R. Alex. 21579.

THE LAND BANK OF EGYPT
BANQUE FONCIÈRE D'EGYPTE
Société Anon. Égyptienne fondée par Décret Khédivial du 10/1/1905
Siège Social à ALEXANDRIE
CAPITAL £ 1.000.000 — RESERVES & PROVISIONS £ 805.000
Prêts sur Hypothèques à long ou court terme
Acquisition de créances hypothécaires
Acceptation de capitaux et dépôt avec ou sans intérêts

IMPRIMERIE A. PROCACCIA, 30, Rue Salah El Dine — Tél. 22564

ZENITH
la perfection absolue dans la mesure du temps



Records mondiaux de précision aux concours des grands observatoires astronomiques.